



S1B46605-00



Schneider Electric



en

You can download the PM user manuals and other documentation from our website at www.schneider-electric.com. Type PM3* in the search field.

es

Puede descargar los manuales de usuario y otros documentos desde el sitio www.schneider-electric.com. Utilice el motor de búsqueda con la palabra clave PM3*.

fr

Vous pouvez télécharger les manuels d'utilisation ou d'autres documents sur le site www.schneider-electric.com. Utilisez le moteur de recherche avec le mot clé PM3*.

de

Sie können die Benutzerhandbücher oder andere Dokumente auf der Webseite www.schneider-electric.com herunterladen. Geben Sie in die Suchmaske PM3* ein.

it

È possibile scaricare i manuali utente o altri documenti dal sito www.schneider-electric.com, inserendo nel motore di ricerca la parola chiave PM3*.

pt

Pode descarregar os manuais de utilização ou outros documentos no site www.schneider-electric.com. Utilize o motor pesquisa com a palavra-chave PM3*.

ru

Руководства по эксплуатации, а также другие документы, доступны к загрузке с веб-сайта компании: www.schneider-electric.com. Используйте систему поиска по сайту, используя ключевое слово PM3*.

zh

您可以从我们的网站 (www.schneider-electric.com) 下载 PM 用户手册和其他文档。请在搜索字段内输入 PM3*。

1

Power meter / Medidor de potencia / Centrale de mesure / Energiemessung / Power Meter / Contador de alimentação / Измеритель мощности / 电力参数测量仪

en

- PM3200 (cat. no. METSEPM3200) / PM3210 (cat. no. METSEPM3210)
 - Power meter measuring from 50V/80 V~ to 330V/570 V~. Up to 1 MV~ if associated with external VT. Must be associated with current transformers: x/5A or x/1A.
 - Control power 100/173 to 277/480 V~, 45 to 65 Hz; 100 to 300 V---
 - Instantaneous value (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Active, reactive, apparent energy; import and export
 - Power/current demand
 - Multi-tariff, Min-max.
- Advanced features (PM3210):
 - THD
 - 5 timestamped alarms
 - Peak demand
 - Remote transfer of metered pulse (kWh)

fr

- PM3200 (cat. n° METSEPM3200) / PM3210 (cat. n° METSEPM3210)
 - Centrale de mesure de puissances de 50 V/80 V~ à 330 V/570 V~. Jusqu'à 1 MV~ si elle est associée à un transformateur de tension externe. Elle doit être associée à des transformateurs de courant : x/5 A ou x/1 A.
 - Contrôle de puissance de 100/173 à 277/480 V~, 45 à 65 Hz, 100 à 300 V---
 - Valeur instantanée (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Énergie active, réactive, apparente ; import et export
 - Puissance/courant demandé
 - Multi-tarif, Min-max.
- Fonctionnalités avancées (PM3210) :
 - Distorsion harmonique totale
 - 5 alarmes horodatées
 - Pointe de consommation
 - Transfert distant des impulsions mesurées (kWh)

it

- PM3200 (cat. METSEPM3200) / PM3210 (cat. METSEPM3210)
 - Misuratore di potenza da 50 V/80 V~ a 330 V/570 V~. Fino a 1 MV~ se associato a TV esterno. Deve essere associato ai trasformatori di corrente: x/5A o x/1A.
 - Alimentazione di comando 100/173 - 277/480 V~, 45 - 65 Hz; 100 - 300 V---
 - Valore istantaneo (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Energia attiva, reattiva, apparente; importazione ed esportazione
 - Potenza/corrente richiesta
 - Multi-tariffa, min. - max.
- Funzioni avanzate (PM3210):
 - THD
 - 5 allarmi cronodati
 - Richiesta di picco
 - Riporto a distanza dell'impulso misurato (kWh)

ru

- PM3200 (№ по кат. METSEPM3200) / PM3210 (№ по кат. METSEPM3210)
 - Электросчетчик в диапазоне 50 В / 80 В~ до 330 В / 570 В~ До 1 МВ~ в сочетании с внешним трансформатором напряжения. Прибор должен сочетаться с трансформаторами тока: x/5A или x/1A.
 - Управляющая мощность от 100/173 до 277/480 В~, от 45 до 65 Гц; от 100 до 300 В---
 - Мгновенное значение (I, In, U, V, PQS, PF, Гц)
 - Активная, реактивная, кажущаяся энергия; импорт и экспорт
 - Потребление энергии/тока
 - Многотарифный, Мин-макс
- Дополнительные функции (PM3210):
 - КИС
 - 5 сигналов с указанием времени
 - Максимальная нагрузка
 - Удаленная передача измеренного импульса (кВт/ч)

es

- PM3200 (cat. n.º METSEPM3200) / PM3210 (cat. n.º METSEPM3210)
 - Medidor de potencia que mide de 50 V/80 V~ a 330 V/570 V~. Hasta 1 MV~ si se combina con un VT externo. Debe combinarse con transformadores de corriente: x/5 A o x/1 A.
 - Alimentación de control de 100/173 a 277/480 V~, de 45 a 65 Hz; de 100 a 300 V---
 - Valor instantáneo (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Energía activa, reactiva y aparente; importación y exportación
 - Demanda de potencia/corriente
 - Multitarifa, Min.-máx.
- Características avanzadas (PM3210):
 - THD
 - 5 alarmas con marca de tiempo
 - Demanda de pico
 - Transferencia remota del impulso medido (kWh)

de

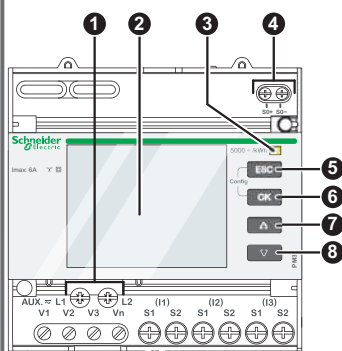
- PM3200 (Katalognr. METSEPM3200) / PM3210 (Katalognr. METSEPM3210)
 - Energiemessung von 50 V/80 V~ bis 330 V/570 V~. Bis zu 1 MV~ bei Verbindung mit externem Spannungswandler. Muss mit Stromwandlern verbunden sein: x/5A oder x/1A.
 - Steuerleistung 100/173 bis 277/480 V~, 45 bis 65 Hz; 100 bis 300 V---
 - Momentwert (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Wirkleistung, Blindleistung, Scheinleistung; Import und Export
 - Energiebedarf
 - Mehrtarif, Min.-Max.
- Erweiterte Funktionen (PM3210):
 - THD
 - 5 Zeitgestempelte Alarme
 - Spitzenbedarf
 - Dezentrale Übertragung gemessener Impulse (kWh)

pt

- PM3200 (cat. n.º METSEPM3200)/PM3210 (cat. n.º METSEPM3210)
 - Medição do contador de alimentação de 50 V/80 V~ a 330 V/570 V~. Até 1 MV~ se associado com TT externo. Tem de estar associado aos transformadores de corrente: x/5 A ou x/1 A.
 - Controlo da potência 100/173 a 277/480 V~, 45 a 65 Hz; 100 a 300 V---
 - Valor instantâneo (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - Energia activa, reactiva, aparente; importação e exportação
 - Exigência de potência/corrente
 - Tarifa múltipla, Mín.-máx.
- Funcionalidades avançadas (PM3210):
 - THD
 - 5 alarmes com marcação horária
 - Pico de procura
 - Transferência remota do impulso medido (kWh)

zh

- PM3200 (类别编号 METSEPM3200) / PM3210 (类别编号 METSEPM3210)
 - 电力参数测量仪测量范围为 50V/80 V~ 到 330V/570 V~。如果与外部 VT 连用，最高可测量 1 MV~。必须与下述电流互感器连用：x/5A 或 x/1A。
 - 控制电源 100/173 到 277/480 V~, 45 到 65 Hz; 100 到 300 V---
 - 瞬时值 (I, In, U, V, PQS, PF, Hz)
 - 有功、无功、视在电度；输入和输出
 - 功率/电流需求
 - 多费率、Min-max。
- 高级功能 (PM3210):
 - THD
 - 5 个带时间戳的报警
 - 峰值需求
 - 远程传输测得脉冲 (kWh)

**en**

- 1 Control power
- 2 Display with white backlight
- 3 Flashing yellow meter indicator (used to check the accuracy)
- 4 Pulse output for remote transfer (PM3210)
- 5 **ESC** Cancellation
- 6 **OK** Confirmation
- 7 **▲** Up
- 8 **▼** Down
- 9 Sealing points (three)
- 10 Sealable covers

es

- 1 Alimentación de control
- 2 Pantalla con retroiluminación blanca
- 3 Indicador del medidor con parpadeo amarillo (para verificar la precisión)
- 4 Salida de impulso para la transferencia remota (PM3210)
- 5 **ESC** Cancelación
- 6 **OK** Confirmación
- 7 **▲** Arriba
- 8 **▼** Abajo
- 9 Puntos de sellado (tres)
- 10 Tapas sellables

fr

- 1 Puissance contrôlée
- 2 Écran à rétroéclairage blanc
- 3 Indicateur de mesure jaune clignotant (utilisé pour contrôler la précision)
- 4 Sortie d'impulsion pour transfert distant (PM3210)
- 5 **ESC** Annulation
- 6 **OK** Confirmation
- 7 **▲** Haut
- 8 **▼** Bas
- 9 Points de contact (trois)
- 10 Couvercles scellables

de

- 1 Steuerleistung
- 2 Display mit weißer Hintergrundbeleuchtung
- 3 Blinkende gelbe Messanzeige (zur Prüfung der Genauigkeit)
- 4 Impulsausgang für dezentrale Übertragung (PM3210)
- 5 **ESC** Abbruch
- 6 **OK** Bestätigung
- 7 **▲** Aufwärts
- 8 **▼** Abwärts
- 9 (drei) Dichtstellen
- 10 Versiegelbare Abdeckungen

it

- 1 Alimentazione di comando
- 2 Display con retroilluminazione bianca
- 3 Spia del conteggio gialla lampeggiante (per verificare l'accuratezza)
- 4 Uscita impulsi del riporto a distanza (PM3210)
- 5 **ESC** Tasto Annulla
- 6 **OK** Tasto Conferma
- 7 **▲** Su
- 8 **▼** Giù
- 9 Punti di sigillatura (tre)
- 10 Coperture di chiusura

pt

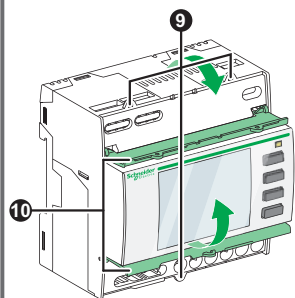
- 1 Controlo da potência
- 2 Visor com retroiluminação branca
- 3 Indicador do contador amarelo intermitente (utilizado para verificar a precisão)
- 4 Saída de impulso para transferência remota (PM3210)
- 5 **ESC** Cancelamento
- 6 **OK** Confirmação
- 7 **▲** Para cima
- 8 **▼** Para baixo
- 9 Pontos de fixação (três)
- 10 Tampas com vedação

ru

- 1 Управляющая мощность
- 2 Дисплей с белой подсветкой
- 3 Мигающий желтый индикатор счетчика (используется для контроля точности)
- 4 Импульсный выход для удаленной передачи (PM3210)
- 5 **ESC** Отмена
- 6 **OK** Подтверждение
- 7 **▲** Вверх
- 8 **▼** Вниз
- 9 Точки уплотнения (три)
- 10 Уплотняемые крышки

zh

- 1 控制电源
- 2 显示屏 (带白色背光)
- 3 闪烁的黄色计量指示灯 (用于精度检测)
- 4 用于远程传输的脉冲输出 (PM3210)
- 5 **ESC** 取消
- 6 **OK** 确认
- 7 **▲** 上
- 8 **▼** 下
- 9 密封点 (三个)
- 10 密封盖



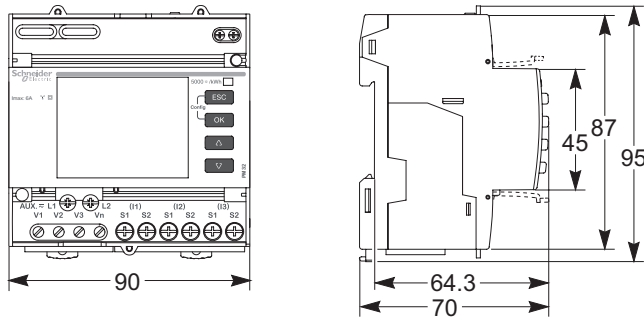
Indicador / LED / Voyant / Leuchte / Indicator / Indicador / индикатор / 指示灯	en	es	fr	de	it	pt	ru	zh
5000 imp/kWh								
OFF	Off / no counting	Sin tensión / sin conteaje	Hors tension / pas de comptage	Aus / keine Zählung	Fuori tensione / senza conteggio	Inactivo / sem contagem	Без напряжения / без счета	未上电 / 未计量
Flashing	On, with counting	En tensión, con conteaje	Sous tension, avec comptage	Ein, min Zählun	Sotto tensione, con conteggio	Activo, com contagem	Под напряжением, со счетом	上电, 计量
ON	Over-counting due to wrong configuration or overload ⁽¹⁾	Sobreconteo debido a una configuración errónea o a una sobrecarga ⁽¹⁾	Comptage excessif dû à une erreur de configuration ou une surcharge ⁽¹⁾	Übererfassung aufgrund falscher Konfiguration oder Überlast ⁽¹⁾	Conteggio per eccesso dovuto a un errore di configurazione o a sovraccarico ⁽¹⁾	Sobrecontagem devido a configuração errada ou sobrecarga ⁽¹⁾	Пересчет из-за неправильной конфигурации или перегрузки ⁽¹⁾	由于配置错误 或过载过多计 数 ⁽¹⁾

	en	es	fr	de	it	pt	ru	zh
OFF	Off	Sin tensión	Hors tension	Aus	Fuori tensione	Inactivo	Без напряжения	未上电
ON/Dimness	LCD in power saving mode	LCD en modo de ahorro energético	LCD en mode d'économie d'énergie	LCD im Energie- sparmodus	LCD in modalità risparmio energetico	LCD em modo de poupança de energia	ЖК-дисплей в режиме энергосбережения	液晶显示屏处于 节电模式下
ON/Normal	Normal working status	Estado de funcionamiento normal	État de fonctionnement normal	Normaler Betriebs-status	Stato di funzionamento normale	Estado normal de funcionamento	Нормальное рабочее состояние	正常工作状态
Blinking	Alarm/Diagnosis is active ⁽¹⁾	La alarma o el diagnóstico están activos ⁽¹⁾	La fonction Alarme/diagnostic est active ⁽¹⁾	Alarm/Diagnose ist aktiv ⁽¹⁾	Allarme/ diagnostica attivo ⁽¹⁾	Alarme/ Diagnóstico está activo ⁽¹⁾	Сигнал/ диагностика включены ⁽¹⁾	处于报警/故障诊 断状态 ⁽¹⁾
ON/Dimness	Alarm/Diagnosis is active for 3 hours, LCD in power saving mode ⁽¹⁾	La alarma o el diagnóstico están activos durante 3 horas, LCD en modo de ahorro energético ⁽¹⁾	La fonction Alarme/diagnostic est active pendant 3 heures, LCD en mode d'économie d'énergie ⁽¹⁾	Alarm/Diagnose ist 3 Stunden aktiv, LCD im Energie- sparmodus ⁽¹⁾	Allarme/ diagnostica attivo per 3 ore, LCD in modalità risparmio energetico ⁽¹⁾	Alarme/ Diagnóstico está activo durante 3 horas, LCD em modo de poupança de energia ⁽¹⁾	Сигнал/ диагностика включены на 3 часа, ЖК- дисплей в режиме энергосбережения ⁽¹⁾	处于报警/故障诊 断状态的时间达 到 3 小时, 并且 液晶显示屏处于 节电模式下 ⁽¹⁾
ON/Normal ON/Dimness	No active alarm. Logged alarms are not acknowledged by user.	No hay alarmas activas. El usuario no ha confirmado alarmas registradas.	Aucune alarme active. Les alarmes consignées ne sont pas acquittées par l'utilisateur.	Kein Alarm aktiviert. Protokollierte Alarme wurden vom Benutzer nicht bestätigt.	Nessun allarme attivo. Gli allarmi registrati non sono stati acquisiti dall'utente.	Nenhum alarme activo. Os alarmes registados não são confirmados pelo utilizador.	Активная сигнализация отсутствует. Зарегистрированные сигнализации не подтверждены пользователем.	无有效报警。用 户尚未确认记录 的报警。

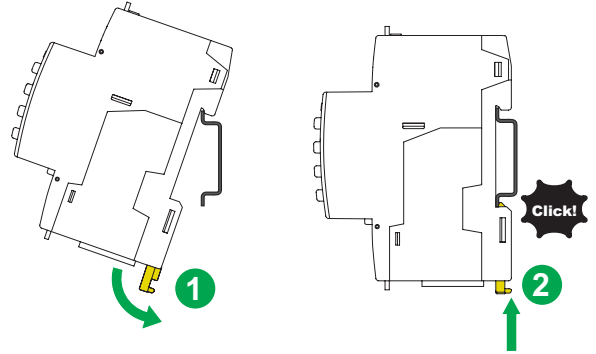
en ⁽¹⁾ See chapter 8 - Troubleshooting**es** ⁽¹⁾ Consulte el capítulo 8 - Resolución de problemas**fr** ⁽¹⁾ Voir le chapitre 8 – Dépannage**de** ⁽¹⁾ Siehe Kapitel 8 - Fehlerbehebung**it** ⁽¹⁾ Vedere capitolo 8 - Risoluzione dei problemi**pt** ⁽¹⁾ Consultar capítulo 8 - Diagnóstico de avarias**ru** ⁽¹⁾ См. главу 8, "Поиск и устранение неисправностей"**zh** ⁽¹⁾ 请参见第 8 章 - 故障排除

3 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Afmetingen / Misure d'ingombro / Dimensões / Размеры / 尺寸

mm



4 Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装



5 Wiring / Cableado / Raccordement / Verdrahtung / Collegamento / Ligação / Подключение / 接线方式

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Disconnect all power before servicing equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas las alimentaciones antes de manipular el producto.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Vor dem Arbeiten am Gerät alle Spannungsversorgungen abschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

Scollegare l'apparecchio da tutti i circuiti di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas as alimentações antes de manipular o produto.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или

вспышки дуги.

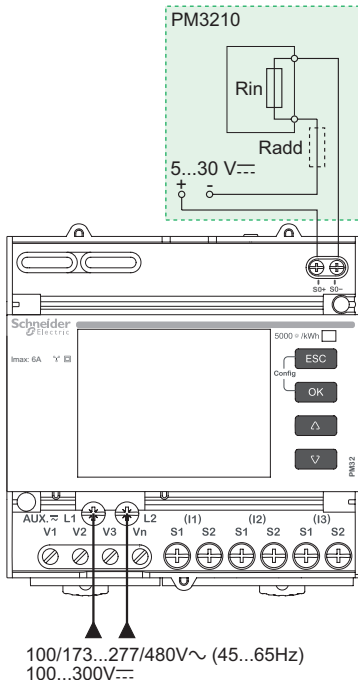
Перед обслуживанием или ремонтом убедитесь, что питание отключено.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險

在此电力设备上工作时, 请先切断所有电源

若违背这些说明, 则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡

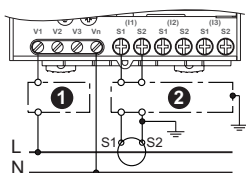


- en** The pulse output on the PM3210 indicates the primary consumption with consideration of transformer ratios.
- The pulse output on the PM3210 can be directly connected to a 24 VDC (<30 VDC) input on a Zelio or Twido PLC.
- For other concentrators, if $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, add a resistor $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$
- es** La salida de impulso en el PM3210 indica el consumo primario, teniendo en cuenta las relaciones del transformador.
- La salida por impulsos del PM3210 se puede conectar directamente a una entrada de 24 VDC (< 30 VDC) de los autómatas Zelio o Twido.
- Para otros concentradores, si $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, es necesario añadir una resistencia $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$
- fr** La sortie pulsée sur le modèle PM3210 indique la consommation principale en tenant compte des rapports de transformation.
- La sortie impulsionnelle du PM3210 peut être raccordée directement à une entrée 24 VDC (< 30 VDC) des automates Zelio ou Twido.
- Pour d'autres concentrateurs, si $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, il faut ajouter une résistance $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$
- de** Der Impulsausgang an PM3210 zeigt den Primärverbrauch unter Beachtung der Wandlervhältnisse an.
- Der Impulsausgang des PM3210 kann direkt an einen 24 VDC-Eingang (< 30 VDC) der Steuerungen des Typs Zelio oder Twido angeschlossen werden.
- Für andere Konzentratoren muss bei $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ ein Widerstand $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$ angeschlossen werden.

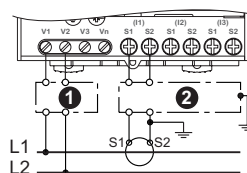
- it** L'uscita a impulsi di PM3210 indica il consumo del primario tenendo conto dei rapporti del trasformatore.
- L'uscita a impulsi di PM3210 può essere collegata direttamente a un ingresso a 24 VDC (< 30 VDC) del PLC Zelio o Twido.
- Per altri concentratori, se $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, è necessario aggiungere una resistenza $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$
- pt** A saída de impulso no PM3210 indica o consumo primário com consideração pelas taxas do transformador.
- A saída de impulsos do PM3210 pode ser ligada directamente a uma entrada de 24 VDC (< 30 VDC) dos autómatos Zelio ou Twido.
- Para outros concentradores, se $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, então é preciso acrescentar uma resistência $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$
- ru** Импульсный выход PM3210 показывает потребление энергии основными устройствами, с учетом коэффициента трансформаторов.
- Импульсный выходной сигнал на PM3210 можно непосредственно подать на вход 24 ВDC (< 30 ВDC) программируемого логического контроллера Zelio или Twido.
- Для других концентраторов, если $V_{DC} / R_{in} > 20 \text{ mA}$, добавьте сопротивление $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$.
- zh** PM3210 的脉冲输出指示互感器一次侧 (计入互感器变比)
- PM3210 上的脉冲输出可直接 连接到 Zelio 或 Twido PLC 上的 24 VDC (< 30 VDC) 输入。
- 对于其他采集器, 如果 $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, 则添加电阻器 $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$

1PH en No VT es Sin VT fr Sans transformateur de tension de Ohne Trafo it Senza VT pt Sem TT ru Без трансформатора напряжения zh 无变压器

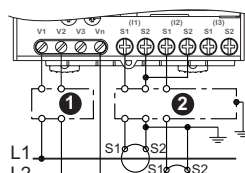
1PH2W L-N



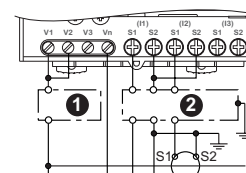
1PH2W L-L



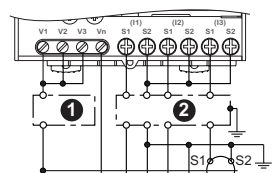
1PH3W L-L-N



1PH4W multi L with N



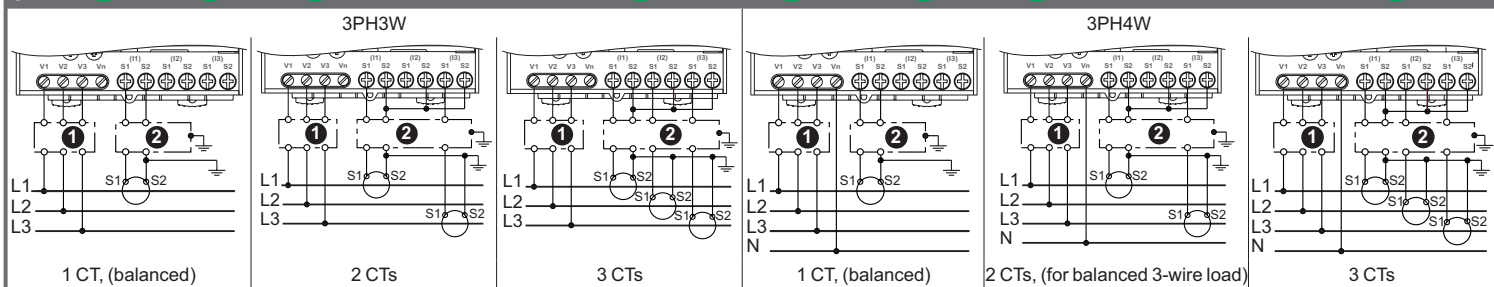
2 CTs



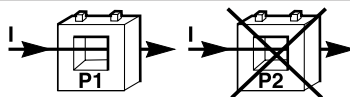
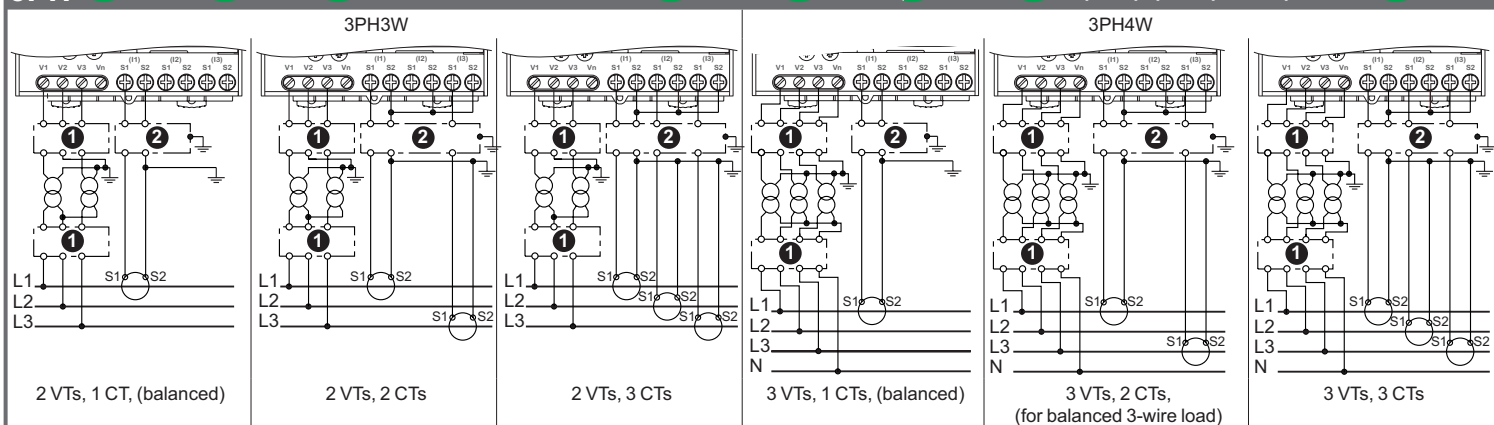
3 CTs

5 Wiring / Cableado / Raccordement / Verdrahtung / Collegamento / Ligaçao / Подключение / 接线方式

3PH en No VT es Sin VT fr Sans transformateur de tension de Ohne Trafo it Senza VT pt Sem TT ru Без трансформатора напряжения zh 无变压器

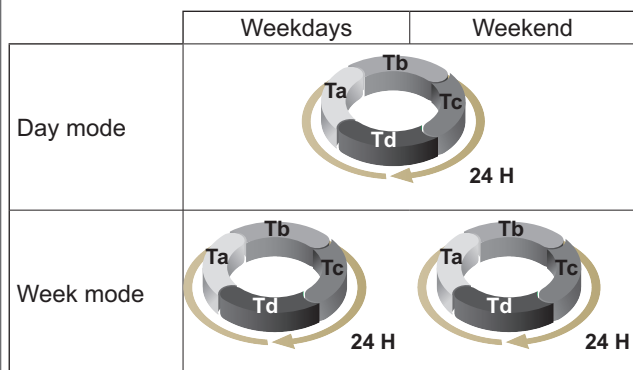


3PH en With VT es Con VT fr Avec transformateur de tension de Mit Trafo it Con VT pt Com TT ru С трансформатором напряжения zh 有变压器

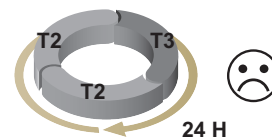
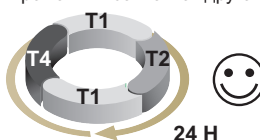


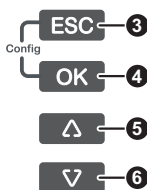
- | | | | |
|---|--|---|--|
| <p>en 1 Protection (to be adapted to suit the short-circuit current at the connection point)
2 Shorting switch unit</p> | <p>es 1 Protección (para adaptarse perfectamente a la corriente de cortocircuito en el punto de conexión)
2 Unidad de conmutador de cortocircuito</p> | <p>fr 1 Protection (à adapter de sorte à correspondre au courant de court-circuit au niveau du point de connexion)
2 Commutateur de court-circuitage</p> | <p>de 1 Schutz (dem Kurzschlussstrom am Anschlusspunkt anzupassen)
2 Kurzschluss-Schaltseinheit</p> |
| <p>it 1 Protezione (deve essere adattata alla corrente di corto circuito sul punto di collegamento)
2 Blocco sezionatore</p> | <p>pt 1 Protecção (para ser adaptado para se adequar à corrente de curto-circuito no ponto de ligação)
2 Unidade do interruptor de curto-circuito</p> | <p>ru 1 Защита (адаптируется к току короткого замыкания в точке подключения)
2 Переключатель с перекрывающими контактами</p> | <p>zh 1 保护（使其适应接入点的短路电流）
2 短接端子排</p> |

6 Tariffs / Tarifas / Tarifs / Tarife / Tariffe / Tarifas / Тарифы / 费率



- | | |
|--|--|
| <p>en A scheduler supports maximum 4 time segments (Ta, Tb, Tc and Td) for maximum 4 tariffs (T1, T2, T3 and T4). Ta, Tb, Tc or Td can be assigned to any tariff providing that any adjacent time segment has different tariff.</p> | <p>es Los programadores admiten un máximo de 4 segmentos de tiempo (Ta, Tb, Tc y Td) para un máximo de 4 tarifas (T1, T2, T3 y T4). Los segmentos Ta, Tb, Tc o Td se pueden asignar a cualquier tarifa siempre que un segmento de tiempo contiguo tenga una tarifa diferente.</p> |
| <p>fr Les programmeurs prennent en charge 4 périodes maximum (Ta, Tb, Tc et Td) pour 4 tarifs maximum (T1, T2, T3 et T4). Ta, Tb, Tc et Td peuvent être attribués à n'importe quel tarif à condition que les périodes adjacentes soient associées à un autre tarif.</p> | <p>de Eine Ablaufsteuerung unterstützt maximal 4 Zeit-segment (Ta, Tb, Tc und Td) für maximal 4 Tarife (T1, T2, T3 und T4). Ta, Tb, Tc oder Td können jedem Tarif zugewiesen werden, wenn das benachbarte Zeit-segment einen anderen Tarif aufweist.</p> |
| <p>it Un programmatore supporta al massimo 4 segmenti di tempo (Ta, Tb, Tc e Td) per un massimo di 4 tariffe (T1, T2, T3 e T4). Ta, Tb, Tc o Td possono essere assegnati a qualunque tariffa a condizione che i segmenti limitrofi abbiano una tariffa diversa.</p> | <p>pt Um programador suporta no máximo 4 segmentos de hora (Ta, Tb, Tc e Td) para um máximo de 4 tarifas (T1, T2, T3 e T4). Ta, Tb, Tc ou Td podem ser atribuídos a qualquer tarifa, desde que qualquer segmento de hora adjacente possua uma tarifa diferente.</p> |
| <p>ru Планировщик поддерживает максимум 4 временных сегмента (Ta, Tb, Tc и Td) для макс. 4 тарифов (T1, T2, T3 и T4). Ta, Tb, Tc или Td могут назначаться для любого тарифа при условии, что у соседних временных сегментов другая тариф.</p> | <p>zh 调度器最多支持 4 个时段 (Ta, Tb, Tc 和 Td) 和 4 种费率 (T1, T2, T3 和 T4)。可将 Ta, Tb, Tc 或 Td 与任何费率关联起来, 但任何相邻时段的电价都不能相同。</p> |





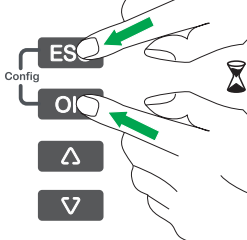
- ① 主标题
- ② 配置模式
- ③  取消
- ④  确认
- ⑤  上
- ⑥  下
- ⑦ 数值/参数
- ⑧ 子菜单

7.1 HMI - Clock setting / HMI: Ajuste del reloj / IHM : réglage de l'horloge / HMI - Uhreinstellung /



- zh** 只有在断电导致日期时间重置时才需进行时间设置。

7.2 HMI - Configuration Mode / HMI: Modo de configuración / IHM : mode de configuration / HMI – Konfigurationsmodus /



7.3 HMI - Configuration Menu / HMI: Menú de configuración / IHM : menu de configuration / HMI – Konfigurationsmodus / HMI: menu di configurazione / HMI - Menu de Configuração / ЧМИ - Меню настройки конфигурации / HMI - 配置菜單

en Default Password (High): 0010, for Setup menu and clock setting.

es Contraseña predeterminada (nivel alto): 0010, para el menú de configuración y el ajuste del reloj.

Contraseña predefinida (nivel bajo): 0000, para el menú de alarma y restablecimiento.

fr Mot de passe par défaut (fort) : 0010, pour le menu Setup et le réglage de l'horloge.

Mot de passe par défaut (faible) : 0000, pour les menus Alarm et Reset.

de Standard-Passwort (Hoch): 0010, für Menü „Setup“ und Uhrzeit-Einstellung.

Standard-Passwort (Niedrig): 0000, für Menü Alarm und Reset

it Password predefinita (superiore): 0010, per il menu Setup e l'impostazione dell'orologio.

Password predefinita (inferiore): 0000, per i menu Alarm e Reset.

pt Palavra-passe predefinida (Elevada): 0010, para o menu de Configuração e para o acerto do relógio.

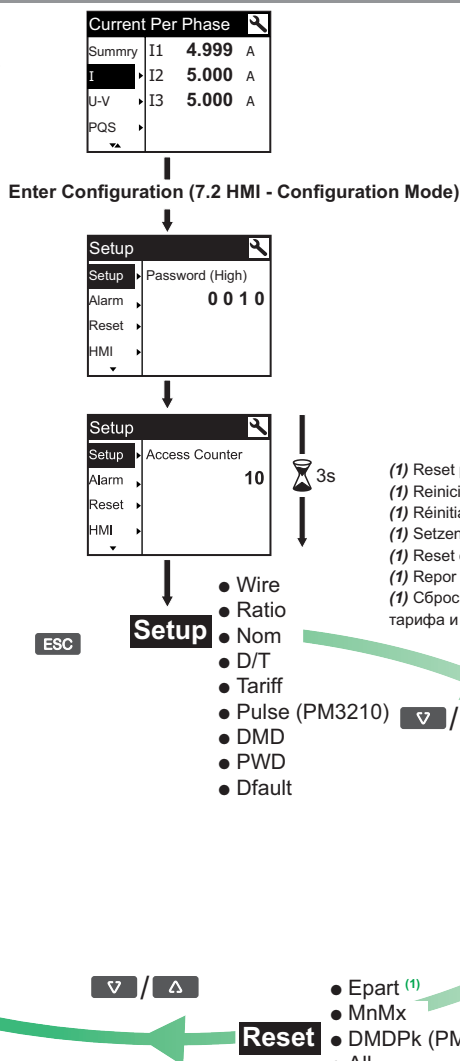
Palavra-passe predefinida (Reduzida): 0000, para menu de Alarme e Reiniciar

ru Пароль по умолчанию (высокий уровень): 0010, для установочного меню и настройки часов

Пароль по умолчанию (низкий уровень): 0000, для меню сигнализации и меню сброса

zh 默认密码（高度危险）：0010，用于设置菜单和时钟设置。
默认密码（低级）：0000，用于“报警”和“复位”菜单。

单。



en When the button **ESC** is pressed, the page moves back to the parent level or to Setup page

es Cuando se pulsa el botón **ESC**, la página vuelve al nivel principal o a la página de configuración.

fr Si vous appuyez sur le bouton **ESC**, la page revient au niveau parent ou la page Setup s'affiche.

de Wenn die Taste **ESC** gedrückt wird, wird die Seite

zur übergeordneten Ebene oder der Seite Setup
verschoben

it Premendo il pulsante **ESC**, la pagina torna al livello superiore o alla pagina Setup.

pt Quando o botão **ESC** é premido, a página regressa ao nível principal ou à página de Configuração.

ru При нажатии клавиши **ESC** страница

возвращается на родительский уровень или на страницу настройки.

zh 当点按 **ESC** 按钮后，页面将后退到上一级或者返回到“设置”页面。

(1) Reset partial energy, energy by tariff and phase energy.

(1) Reinicio de la energía parcial, la energía por tarifa y la energía de fase.

(1) Réinitialisation de l'énergie partielle, l'énergie par tarif et l'énergie de phase.

(1) Setzen Sie Teilenergie, Energie nach Tarif und Phasenenergie zurück.

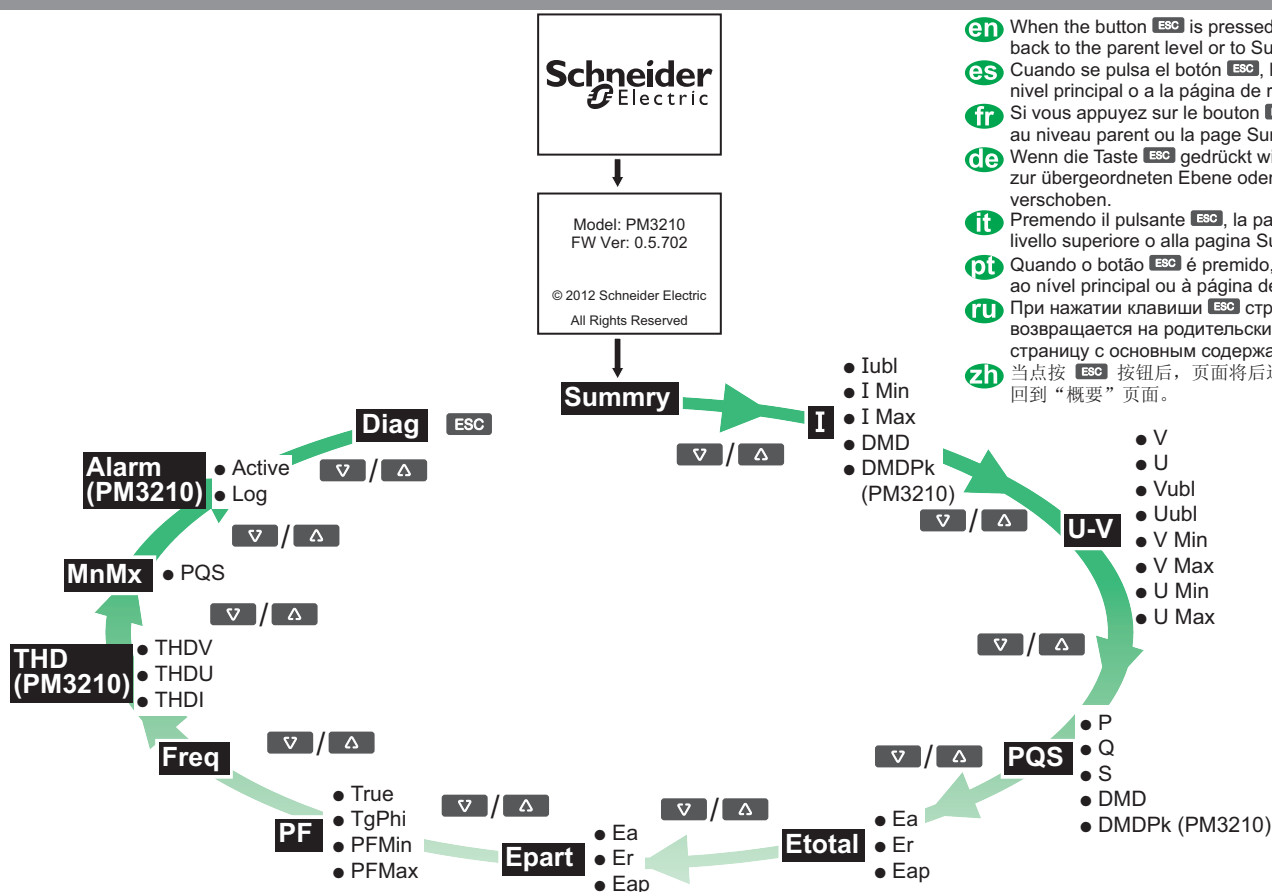
(1) Reset energia parziale, energia per tariffa ed energia di fase.

(1) Repor energia parcial, energia por tarifa e energia de fase

(1) Сбросьте энергию отдельных компонентов, энергию в зависимости от тарифа и фазовую энергию.

(1) 重置部分电度、按费率的电度、相位电度。

7.4 HMI - Display / HMI: Visualización / IHM : écran / HMI - Anzeige / HMI: display / HMI - Leitura / ЧМИ - дисплей / HMI - 显示



en When the button **ESC** is pressed, the page moves back to the parent level or to Summary page.

es Cuando se pulsa el botón **ESC**, la página vuelve al nivel principal o a la página de resumen.

fr Si vous appuyez sur le bouton **ESC**, la page revient au niveau parent ou la page Summary s'affiche.

de Wenn die Taste **ESC** gedrückt wird, wird die Seite zur übergeordneten Ebene oder der Seite Summry

it Premendo il pulsante **ESC**, la pagina torna al

nt Quando o botão **ESC** é premido, a página regressa

ru При нажатии клавиши **ESC** страница

14 При нажатии клавиши  страница возвращается на родительский уровень или на страницу с основным содержанием.

zh 当点按 **ESC** 按钮后，页面将后退到上一级或者返回到“概要”页面。

回到 概要 页面。

en The combination of the backlight and the symbol  indicates an error or an abnormal situation. Please follow chapter 7.4 to get the diagnosis code.

Diagnosis code	PM3200	PM3210	Description	Possible solution
-	■	■	LCD display is not visible.	Check and adjust LCD contrast/backlight setting or contact Schneider Electric service.
-	■	■	Push button failure.	Restart the power meter by power off and power on again. If there is still no response, contact Schneider-Electric service.
101, 102	■	■	Metering stops due to internal error. Total energy consumption will be displayed.	Enter the configuration mode and implement Reset Config or contact Schneider Electric service.
201	■	■	Metering continues. Mismatch between frequency settings and frequency measurements.	Correct frequency settings according to the nominal frequency of the network.
202	■	■	Metering continues.	Correct wiring settings according to wiring inputs.
203	■	■	Mismatch between wiring settings and wiring inputs.	
203	■	■	Metering continues. Phase Sequence Reverse.	Check wire connections or correct wiring settings.
205	-	■	Metering continues. Date and Time are reset due to last power failure.	Set Date and Time.
206	-	■	Metering continues. Pulse missing due to overspeed of energy pulse output or yellow meter indicator.	Set the suitable parameters of the energy pulse output. Correct the mistakes in meter configuration: eg. choose x/1A range for 5 A input. Make sure there is no current overload.
207	-	■	Metering continues. Abnormal internal clock function.	Restart the power meter by power off and power on again. If there is still no response, contact Schneider Electric service.

es La combinación de retroiluminación más el símbolo  indica un error o una situación anómala. Siga con el capítulo 7.4 para obtener el código de diagnóstico.

Código de diagnóstico	PM3200	PM3210	Descripción	Posible solución
-	■	■	La pantalla LCD no está visible.	Compruebe y ajuste el ajuste de retroiluminación/contraste de la pantalla LCD o póngase en contacto con el servicio de Schneider Electric.
-	■	■	Fallo en el pulsador.	Apague y vuelva a encender el medidor de potencia para reiniciarlo. Si todavía no responde, póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.
101, 102	■	■	La medición se detiene debido a un error interno. Aparecerá el consumo de energía total.	Introduzca el modo de configuración y aplique Restablecer configuración o póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.
201	■	■	La medición continúa. Falta de coincidencia entre los ajustes de frecuencia y las mediciones de frecuencia.	Ajustes de frecuencia correctos de acuerdo con la frecuencia nominal de la red.
202	■	■	La medición continúa. Falta de coincidencia entre los ajustes de cableado y las entradas de cableado.	Ajustes de cableado correctos de acuerdo con las entradas de cableado.
203	■	■	La medición continúa. Secuencia de fases inversa.	Compruebe las conexiones de cableado o corrija los ajustes de cableado.
205	-	■	La medición continúa. La fecha y la hora se han restablecido debido al último fallo de alimentación.	Ajuste la fecha y la hora.
206	-	■	La medición continúa. Falta de pulsos debido a la sobrevelocidad de la salida de pulso de energía o indicador del medidor amarillo.	Ajuste los parámetros adecuados de la salida de impulso de energía. Corrija los errores en la configuración del contador: p. ej., seleccione el intervalo x/1A para la entrada de 5 A. Make sure there is no current overload. Asegúrese de que no hay una sobrecarga de corriente.
207	-	■	La medición continúa. Función anómala del reloj interno.	Apague y vuelva a encender el medidor de potencia para reiniciarlo. Si todavía no responde, póngase en contacto con el servicio técnico de Schneider Electric.

fr La combinaison du rétroéclairage et du symbole  indique une erreur ou une situation anormale. Veuillez vous reporter au chapitre 7.4 pour connaître le code de diagnostic.

Code de diagnostic	PM3200	PM3210	Description	Solution possible
-	■	■	L'écran LCD n'est pas visible.	Vérifiez et ajustez le contraste et le rétro-éclairage de l'écran LCD, ou contactez le service après-vente.
-	■	■	Défaillance du bouton-poussoir.	Redémarrez le compteur d'énergie en le mettant hors tension, puis en le remettant sous tension. Si vous n'obtenez toujours aucune réponse, contactez le service après-vente de Schneider Electric.
101, 102	■	■	La mesure s'arrête en raison d'une erreur interne. La consommation d'énergie totale sera affichée.	Entrez dans le mode de configuration et sélectionnez Réinitialiser la configuration ou contactez le service après-vente de Schneider Electric.
201	■	■	La mesure se poursuit. Non-concordance entre les réglages de fréquence et les mesures de fréquence.	Corrigez les réglages de fréquence en fonction de la fréquence nominale du réseau.
202	■	■	La mesure se poursuit. Non-concordance entre les paramètres de câblage et les entrées de câble.	Corrigez les paramètres de câblage en fonction des entrées de câble.
203	■	■	La mesure se poursuit. Ordre des phases inversé.	Vérifiez les raccordements des câbles ou corrigez les paramètres de câblage.
205	-	■	La mesure se poursuit. La date et l'heure sont réinitialisées en raison de la dernière panne de courant.	Définissez la date et l'heure.
206	-	■	La mesure se poursuit. L'impulsion manque en raison de la survitesse de la sortie d'impulsions d'énergie ou de l'indicateur de mesure jaune.	Définissez les paramètres adéquats pour la sortie pulsée. Corrigez les erreurs dans la configuration du compteur : par ex. : choisissez la plage x/1 A pour un courant d'intensité 5 A en entrée. Assurez-vous qu'il n'y a aucune surcharge de courant.
207	-	■	La mesure se poursuit. Fonctionnement anormal de l'horloge interne.	Redémarrez le compteur d'énergie en le mettant hors tension, puis en le remettant sous tension. Si vous n'obtenez toujours aucune réponse, contactez le service après-vente de Schneider Electric.

de Wenn die Hintergrundbeleuchtung gleichzeitig mit dem Symbol  angeht, weist dies auf einen Fehler oder einen ungewöhnlichen Zustand hin. Lesen Sie das Kapitel 7.4 zu den Diagnosecodes.

Diagnosecode	PM3200	PM3210	Beschreibung	Mögliche Lösung
-	■	■	LCD-Anzeige nicht sichtbar.	Prüfen Sie die Einstellungen für LCD-Kontrast/Hintergrundbeleuchtung und passen Sie sie an oder wenden Sie sich an den Schneider-Electric-Support.
-	■	■	Drucktasterausfall.	Starten Sie die Energiemessung durch Aus- und Wiedereinschalten neu. Falls weiterhin keine Reaktion erfolgt, wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.
101, 102	■	■	Messung aufgrund eines internen Fehlers gestoppt. Gesamtenergieverbrauch wird angezeigt.	Geben Sie den Konfigurationsmodus ein und implementieren Sie die Rückstellungskonfig. (Reset Config) oder wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.
201	■	■	Messung wird fortgesetzt. Frequenzeinstellungen und Frequenzmessungen stimmen nicht überein.	Korrigieren Sie die Frequenzeinstellungen entsprechend der Nominalfrequenz des Netzes.
202	■	■	Messung wird fortgesetzt. Verkabelung und Kabeleingänge stimmen nicht überein.	Korrigieren Sie die Verkabelung entsprechend den Kabeleingängen.
203	■	■	Messung wird fortgesetzt. Umkehrung der Phasensequenz.	Auf richtige Kabelanschlüsse oder Verkabelungseinstellungen prüfen.
205	-	■	Messung wird fortgesetzt. Datum und Uhrzeit werden aufgrund des letzten Stromausfalls zurückgesetzt.	Datum/Uhrzeit einstellen.
206	-	■	Messung wird fortgesetzt. Impuls fehlt wegen zu schnell ausgegebener Energieimpulse oder gelber Messanzeige.	Passende Parameter für Energieimpulsausgänge einstellen. Korrigieren Sie die Fehler in der Konfiguration des Messgeräts: wählen Sie beispielsweise den Bereich x/1A bei einem Eingangsstrom von 5 A. Stellen Sie sicher, dass kein Überlaststrom auftritt.
207	-	■	Messung wird fortgesetzt. Ungewöhnliche Funktionsweise der internen Uhr.	Starten Sie die Energiemessung durch Aus- und Wiedereinschalten neu. Falls weiterhin keine Reaktion erfolgt, wenden Sie sich an den Schneider Electric-Support.

it

La combinazione tra retroilluminazione e simbolo  indica un errore o una situazione anomala. Seguire le indicazioni del capitolo 7.4 per ottenere il codice diagnostico.

Codice diagnostico	PM3200	PM3210	Descrizione	Possibile soluzione
-	■	■	Il display LCD sembra spento.	Controllare e regolare le impostazioni di contrasto/retroilluminazione dell'LCD o contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
-	■	■	Il pulsante non risponde.	Spegnere e riaccendere il misuratore di potenza. Se il problema persiste contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
101, 102	■	■	Il contatore si ferma a causa di un errore interno. Viene visualizzato il consumo totale di energia.	Entrare nella modalità configurazione e procedere a un ripristino della configurazione o contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.
201	■	■	Il contatore funziona. Mancata corrispondenza tra le impostazioni di frequenza e le misurazioni di frequenza.	Correggere i parametri di frequenza in base alla frequenza nominale della rete.
202	■	■	Il contatore funziona. Mancata corrispondenza tra le impostazioni di cablaggio e gli ingressi di cablaggio.	Correggere le impostazioni di cablaggio in base agli ingressi cablaggio.
203	■	■	Il contatore funziona. Inversione sequenza fasi.	Controllare le connessioni dei cavi o correggere le impostazioni di cablaggio.
205	-	■	Il contatore funziona. Data e ora si sono azzerati a causa di un'interruzione dell'alimentazione.	Impostare data e ora.
206	-	■	Il contatore funziona. Impulso mancante a causa dell'eccessiva velocità dell'impulso di energia in uscita o spia del conteggio gialla.	Impostare i parametri adatti dell'impulso di energia in uscita. Correggere gli errori di configurazione del misuratore: ad es. scegliere l'intervallo x/1A per l'ingresso 5 A. Accertarsi che non vi sia sovraccarico di corrente.
207	-	■	Il contatore funziona. Orologio interno difettoso.	Spegnere e riaccendere il misuratore di potenza. Se il problema persiste contattare il servizio assistenza di Schneider Electric.

pt

A combinação da retroiluminação e do símbolo  indica um erro ou uma situação anormal. Siga o capítulo 7.4 para obter o código de diagnóstico.

Código de diagnóstico	PM3200	PM3210	Descrição	Possível solução
-	■	■	O visor LCD não está visível.	Verifique e ajuste a definição de contraste/retroiluminação do LCD ou contacte a assistência Schneider Electric.
-	■	■	Falha no botão.	Reinicie o contador de alimentação, desligando e voltando a ligar. Se continuar a não obter resposta, contacte a assistência Schneider Electric.
101, 102	■	■	A medição pára devido a um erro interno. Será apresentado o consumo energético total.	Entre no modo de configuração e implemente a Configuração de Reinicialização ou contacte a assistência Schneider Electric.
201	■	■	A contagem continua. Falta de correspondência entre definições de frequência emedições de frequência.	Definições de frequência correctas de acordo com a frequência nominal da rede.
202	■	■	A contagem continua. Falta de correspondência entre definições de fios e entradas de fios.	Definições de fios correctas de acordo com as entradas de fios.
203	■	■	A contagem continua. Inversão da Sequência de Fase.	Verifique as ligações de fios ou as correctas definições de fios.
205	-	■	A contagem continua. A Data e a Hora foram reinicializadas devido à última falha de alimentação.	Defina a Data e a Hora.
206	-	■	A contagem continua. Falta de impulso devido à velocidade excessiva da saída de impulsos de energia ou ao indicador do contador amarelo.	Estabeleça os parâmetros adequados da saída de impulso de energia. Corrija os erros existentes na configuração do contador: por exemplo, seleccione o intervalo x/1A para uma entrada de 5 A. Certifique-se de que não existe qualquer sobrecarga de corrente.
207	-	■	A contagem continua. Funcionamento anormal do relógio interno.	Reinicie o contador de alimentação, desligando e voltando a ligar. Se continuar a não obter resposta, contacte a assistência Schneider Electric.

ru

Символ  вместе с подсветкой означает ошибку или нештатную ситуацию. См. код диагностики в главе 7.4.

Диагностический код	PM3200	PM3210	Описание	Возможное решение
-	■	■	Изображение на дисплее не читается.	Проверьте и настройте контрастность ЖК-монитора / регулировки черного цвета или обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
-	■	■	Поломка клавиши.	Перезапустите измеритель мощности, выключив и включив его снова. Если это не поможет, обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
101, 102	■	■	Измерение прекращается из-за внутренней ошибки. На дисплее отображается общее потребление энергии.	Переключитесь в режим конфигурации и используйте функцию Reset Config (Сброс конфигурации) или обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.
201	■	■	Отсчет продолжается. Настройки и показатели частоты не совпадают.	Приведите настройки частоты в соответствие с номинальной частотой сети.
202	■	■	Отсчет продолжается. Настройки и входные сигналы проводки не совпадают.	Измените настройки в соответствии с характеристиками входных сигналов.
203	■	■	Отсчет продолжается. Обратная фазовая последовательность.	Проверьте подключения проводов или измените настройки проводки.
205	-	■	Отсчет продолжается. При отключении энергии сброшена дата и время.	Установите дату и время.
206	-	■	Отсчет продолжается. Отсутствует пульсация из-за чрезмерно высокой скорости энергетического импульса на выходе или измерительный указатель подсвечен желтым цветом.	Установите соответствующие параметры вывода импульса энергии. Исправьте ошибки в конфигурации измерительного указателя: например, выберите диапазон x/1A для входной мощности 5 А. Убедитесь, что система не перегружена.
207	-	■	Отсчет продолжается. Ошибки при работе внутренних часов.	Перезапустите измеритель мощности, выключив и включив его снова. Если это не поможет, обратитесь в службу технической поддержки Schneider Electric.

zh

背光和图标  的组合表示发生了错误或异常情况。请按照章节 7.4 的说明获得诊断代码。

诊断代码	PM3200	PM3210	描述	可能的解决方案
-	■	■	LCD 显示器没有显示。	检查和调整 LCD 对比度/背光设置或者联系 Schneider Electric 服务部门。
-	■	■	按钮故障。	通过关闭并再次开启电源，重启电表。如果还没有反应，请联系 Schneider Electric 服务部。
101, 102	■	■	由于内部故障测量中断。此时将显示总能耗。	进入配置模式 and 实施“重置配置”，或者联系 Schneider Electric 服务部。
201	■	■	继续测量。频率设置和频率测量值之间不匹配。	根据电网的额定频率纠正设置频率。
202	■	■	继续测量。接线设置和接线输入之间不匹配。	根据接线输入纠正接线设置。
203	■	■	继续测量。相位顺序颠倒。	检查线路连接或纠正接线设置。
205	-	■	继续测量。由于上次电源故障日期和时间被重置。	设置日期和时间。
206	-	■	继续测量。由于电度脉冲输出超速或黄色仪表指示灯造成脉冲遗失。	设置合适的能量脉冲输出参数。在电表配置中更正错误：例如，为 5A 输出选择 x/1A 范围。确保无电流过载。
207	-	■	继续测量。内部时钟功能异常。	通过关闭并再次开启电源，重启电表。如果还没有反应，请联系 Schneider Electric 服务部。

en

- Control power: $U_c = 100/173...277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45...65 Hz, 100...300 V~;
- Voltage Measurement input:
 - o 50...330 V~ (Ph-N)
 - o 80...570 V~ (Ph-Ph)
 - o up to 1 MV~ (with external VT)
- Maximum current 6 A, withstanding 10 A continuously
- Measurement frequency: 45...65 Hz
- Operating temperature: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 front panel, IP20 casing
- Overvoltage and measurement category III, pollution degree 2
- Consumption < 10 VA
- Recommended terminal tightening torque:
 - o Control Power: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Voltage input: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - o Current input: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Remote transfer: 2.5 mm² / 0.5 Nm (PM3210)
- Meter indicator: 5000 flashes/kWh without consideration of transformer ratios
- One opto-coupler output for remote transfer (PM3210):
 - o Pulse/kWh: configurable
 - o 5...30 V~; 1...15 mA
 - o Pulse width: configurable, the minimum width is 50 ms
 - o IEC62053-31 compatible (S0 format output)
- Internal clock:

fr

- Puissance contrôlée : $U_c = 100/173 \text{ à } 277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45 à 65 Hz, 100 à 300 V~;
- Entrée de mesure de tension :
 - o 50 à 330 V~ (Ph-N)
 - o 80 à 570 V~ (Ph-Ph)
- Jusqu'à 1 MV~ (avec un transformateur de tension externe)
- Intensité maximale de 6 A résistance continue à 10 A
- Fréquence de mesure : 45 à 65 Hz
- Température de fonctionnement : -25 °C à +55 °C (K55)
- Panneau avant IP40, boîtier IP20
- Catégorie III de surtension et mesure, degré de pollution 2
- Consommation inférieure à 10 VA
- Couple de serrage recommandé pour les borniers :
 - o Puissance contrôlée : 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Tension d'entrée : 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - o Courant d'entrée : 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Transfert à distance : 2.5 mm² / 0.5 Nm (PM3210)
- Indicateur de mesure : 5000 clignotements/kWh sans tenir compte des rapports de transformation
- Une sortie de coupleur optique pour transfert distant (PM3210) :
 - o Impulsion/kWh : configurable
 - o 5 à 30 V~; 1 à 15 mA
 - o Largeur d'impulsion : configurable, la largeur minimale est de 50 ms
 - o Conforme à la norme IEC62053-31 (format de sortie S0)

it

- Alimentazione di comando: $U_c = 100/173 - 277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45 - 65 Hz, 100 - 300 V~;
- Ingresso di misurazione della tensione:
 - o 50 - 330 V~ (Ph-N)
 - o 80 - 570 V~ (Ph-Ph)
 - o fino a 1 MV~ (con TV esterno)
- Corrente massima 6 A, resistenza continua a 10 A
- Frequenza di misurazione: 45 - 65 Hz
- Temperatura di esercizio: da -25 °C a +55 °C (K55)
- IP40 pannello frontale, IP20 alloggiamento
- Categoria di sovratensione e di misurazione III, grado di inquinamento 2
- Consumo < 10 VA
- Coppia di serraggio dei morsetti consigliata:
 - o Alimentazione di comando: 6 mm² / 0.8 N.m
 - o Ingresso tensione: 2.5 mm² / 0.5 N.m
 - o Ingresso corrente: 6 mm² / 0.8 N.m
 - o Rapporto a distanza: 2.5 mm² / 0.5 N.m (PM3210)
- Spia di conteggio: 5000 lampeggi / kWh senza tenere conto dei rapporti del trasformatore
- Un'uscita con accoppiatore ottico per rapporto a distanza (PM3210):
 - o impulso/kWh: configurabile
 - o da 5 a 30 V~; da 1 a 15 mA
 - o Ampiezza impulso: configurabile, l'ampiezza minima è 50 ms
 - o Compatibile IEC62053-31 (uscita formato S0)
- Orologio interno:
 - o Al quarzo; scarto < 2,5 s/giorno

ru

- Управляющая мощность: $U_y = 100/173...277/480\text{ В}\sim$ ($\pm 20\%$), 45...65 Гц, 100...300 В~;
- Ввод измеренного напряжения:
 - o 50...330 В~ (Ф-Н)
 - o 80...570 В~ (Ф-Ф)
 - o до 1 МВ~ (с внешним трансформатором напряжения)
- Максимальный ток 6 А, выдерживает непрерывную нагрузку 10 А
- Частота измерения: 45...65 Гц
- Рабочая температура: -25 °C...+55 °C (K55)
- Передняя панель IP40, корпус IP20
- Категория перенапряжения и измерения III, степень загрязнения 2
- Расход энергии < 10 В·А
- Рекомендуемый момент затяжки клемм:
 - o Управляющая мощность: 6 мм² / 0.8 Н·м
 - o Ввод напряжения: 2.5 мм² / 0.5 Н·м
 - o Ввод тока: 6 мм² / 0.8 Н·м
 - o Удаленная передача: 2.5 мм² / 0.5 Н·м (PM3210)
- Индикатор счетчика: 5000 миганий/кВт·ч без учета коэффициента трансформации
- Один оптронный выход для удаленной передачи (PM3210):
 - o Импульс/кВт·ч: настраивается
 - o 5...30 В~; 1...15 мА
 - o Длительность импульса: настраивается, минимальная длительность 50 мс
 - o Совместим с IEC62053-31 (Выход в формате S0)
- Внутренние часы:
 - o Кварцевые, с погрешностью < 2,5 с/сутки (30 промилле) при 25 °C
 - o Задержка срабатывания > 5 мин.

es

- Alimentación de control: $U_c = 100/173 - 277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45-65 Hz, 100-300 V~;
- Entrada de medición de la tensión:
 - o 50...330 V~ (Ph-N)
 - o 80...570 V~ (Ph-Ph)
 - o hasta 1 MV~ (con VT externo)
- Corriente máxima de 6 A, admite 10 A de forma continua
- Frecuencia de medición: 45...65 Hz
- Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +55 °C (K55)
- Panel delantero IP40, carcasa IP20
- Sobretensión y medición de categoría III, grado de contaminación 2
- Consumo < 10 VA
- Par de apriete de terminal recomendado:
 - o Alimentación de control: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Entrada de tensión: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - o Entrada de corriente: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o Transferencia remota: 2.5 mm² / 0.5 Nm (PM3210)
- Indicador del medidor: 5.000 parpadeos/kWh sin tener en cuenta las relaciones del transformador
- Una salida de acoplador óptico para la transferencia remota (PM3210):
 - o Impulso/kWh: configurable
 - o 5...30 V~; 1...15 mA
 - o Anchura de impulso: configurable, la anchura mínima es de 50 ms
 - o Compatible con la norma IEC62053-31 (salida de formato S0)
- Reloj interno:
 - o de cristal de cuarzo; error de tiempo < 2,5 s/día (30 ppm) a 25 °C

de

- Steuerleistung: $U_c = 100/173...277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45...65 Hz, 100...300 V~;
- Eingang für Spannungsmessung:
 - o 50...330 V~ (Ph-N)
 - o 80...570 V~ (Ph-Ph)
 - o bis zu 1 MV~ (mit externem Spannungswandler)
- Zulässiger Überstrom 6 A, 10 A dauernd
- Messfrequenz: 45...65 Hz
- Betriebstemperatur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 Vorderseite, IP20 Gehäuse
- Überspannungs- und Messkategorie III, Verschmutzungsgrad 2
- Verbrauch < 10 VA
- Empfohlenes Anzugsmoment für Anschlussklemmen:
 - o Steuerleistung: 6 mm²/0.8 Nm
 - o Spannungseingang: 2.5 mm²/0.5 Nm
 - o Stromeingang: 6 mm²/0.8 Nm
 - o Fernübertragung: 2.5 mm²/0.5 Nm (PM3210)
- Zähleranzeige: Blinkt 5000 kWh ohne Beachtung der Wandlerverhältnisse
- Ein Optokoppler-Ausgang für Fernübertragung (PM3210)
 - o Impuls/kWh: konfigurierbar
 - o 5...30 V~; 1...15 mA
 - o Impulsdauer: konfigurierbar. Min. Impulsdauer: 50 ms
 - o nach IEC62053-31 (S0-Formatausgang)
- Interne Uhr:
 - o Quarzkristallbasiert, Zeitfehler < 2,5 s/Tag

pt

- Controlo da potência: $U_c = 100/173...277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45...65 Hz, 100...300 V~;
- Entrada de Medição de Voltagem:
 - o 50...330 V~ (Ph-N)
 - o 80...570 V~ (Ph-Ph)
 - o até 1 MV~ (com TT externo)
- Corrente máxima de 6 A, suportando 10 A continuamente
- Frequência de medição: 45...65 Hz
- Temperatura de funcionamento: -25 °C...+55 °C (K55)
- Painel frontal IP40, caixa IP20
- Categoria III de sobretensão e medição, grau de poluição 2
- Consumo < 10 VA
- Binário de aperto terminal recomendado:
 - o Controlo da Potência: 6 mm²/0.8 Nm
 - o Entrada de voltagem: 2.5 mm²/0.5 Nm
 - o Entrada de corrente: 6 mm²/0.8 Nm
 - o Transferência remota: 2.5 mm²/0.5 Nm (PM3210)
- Indicador do contador: 5000 intermitências/kWh sem consideração pelas relações de transformação
- Uma saída de acoplador óptico para transferência remota (PM3210):
 - o Impulso/kWh: configurável
 - o 5...30 V~; 1...15 mA
 - o Largura de impulso: configurável, a largura mínima é 50 ms
 - o Compatível com IEC62053-31 (saída de formato S0)
- Relógio interno:
 - o À base de cristal de quartzo, erro de hora < 2,5 s/dia (30 ppm) a 25 °C

zh

- 控制电源: $U_c = 100/173...277/480\text{ V}\sim$ ($\pm 20\%$), 45...65 Hz, 100...300 V~;
- 电压测量输入:
 - o 50...330 V~ (Ph-N)
 - o 80...570 V~ (Ph-Ph)
 - o 高达 1 MV~ (与外部 VT 连用)
- 最大电流 6 A, 可持续承受 10 A
- 测量频率: 45...65 Hz
- 工作温度: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 前面板, IP20 外壳
- 过压和测量类别 III, 污染等级 2
- 功耗 < 10 VA
- 建议的终端扭矩:
 - o 控制电源: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o 电压输入: 2.5 mm² / 0.5 Nm
 - o 电流输入: 6 mm² / 0.8 Nm
 - o 远程传输: 2.5 mm² / 0.5 Nm (PM3210)
- 计量指示灯: 5000 次闪烁/kWh, 不计互感器变比
- 一个用于远程传输的光耦输出 (PM3210):
 - o 脉冲/kWh: 可配置
 - o 5...30 V~; 1...15 mA
 - o 脉宽: 可配置, 最小脉宽为 50 ms
 - o 兼容 IEC62053-31 (S0 格式输出)
- 内部时钟:
 - o 采用石英晶振, 在 25 °C 下, 每天的时间误差小于 2.5 秒 (30ppm)

en Safety symbols and messages

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it.



Safety alert

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards and prompt you to consult the manual. Obey all safety instructions that follow this symbol in the manual to avoid possible injury or death.

Restricted liability

The user is responsible for checking that the rated characteristics of the device are suitable for its application. The user is responsible for reading and following the device's operating and installation instructions before attempting to commission or maintain it. Failure to follow these instructions can affect device operation and constitute a hazard for people and property.

fr Messages et symboles de sécurité

Veuillez lire soigneusement ces consignes et examiner l'appareil afin de vous familiariser avec lui avant son installation, son fonctionnement ou son entretien.



Alerte de sécurité

Ce symbole est le symbole d'alerte de sécurité. Il sert à alerter l'utilisateur des risques de blessures corporelles et l'invite à consulter la documentation. Respectez toutes les consignes de sécurité données dans la documentation accompagnant ce symbole pour éviter toute situation pouvant entraîner une blessure ou la mort.

Réserve de responsabilité

L'utilisateur a la responsabilité de vérifier que les caractéristiques assignées de l'appareil conviennent à son application. L'utilisateur a la responsabilité de prendre connaissance des instructions de fonctionnement et des instructions d'installation avant la mise en service ou la maintenance, et de s'y conformer. Le non-respect de ces exigences peut affecter le bon fonctionnement de l'appareil et constituer un danger pour les personnes et les biens.

it Messaggi e simboli di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni e acquisire familiarità con l'apparecchiatura prima dell'installazione, della messa in funzione o della manutenzione.



Allarme sicurezza

Questo simbolo di allarme sicurezza avverte l'utilizzatore del rischio di danni fisici e lo invita a consultare il manuale. È necessario seguire tutte le istruzioni nella documentazione che riportano questo simbolo per evitare il rischio di morte o lesioni personali.

Limitazione di responsabilità

L'utilizzatore ha la responsabilità di controllare che le caratteristiche dell'apparecchiatura siano adatte all'uso specifico. Ha inoltre la responsabilità di consultare e seguire le istruzioni per l'installazione e il funzionamento dell'apparecchiatura prima di procedere alla messa in esercizio o alla manutenzione. L'inosservanza di tali indicazioni può compromettere il funzionamento dell'apparecchiatura e rappresentare un pericolo per cose e persone.

ru Значки и сообщения о безопасности

Внимательно прочитайте эти инструкции и ознакомьтесь с оборудованием до его установки, эксплуатации, ремонта или обслуживания.



Предупреждение по технике безопасности

Это символ предупреждения по технике безопасности. Он предупреждает о возможном риске получения травмы и отсылает к руководству. Во избежание возможной травмы или смерти выполняйте все инструкции по технике безопасности, которые обозначаются в руководстве таким символом.

Ограниченная ответственность

Пользователь несет ответственность за проверку соответствия номинальных характеристик устройства выполняемым задачам. Пользователь обязан прочитать инструкции по эксплуатации и установке устройства и выполнить их до запуска или обслуживания устройства. Несоблюдение этих инструкций может привести к нарушению работы устройства и возникновению опасности для персонала и имущества.

es Mensajes y símbolos de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones y observe el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, utilizarlo, repararlo o realizar su mantenimiento.



Alerta de seguridad

Este es el icono de alerta de seguridad. Sirve para advertirle de posibles riesgos de lesiones y para solicitarle que consulte el manual. Observe todas las instrucciones de seguridad que sigan a este icono para evitar posibles lesiones o incluso la muerte.

Responsabilidad limitada

Es responsabilidad del usuario comprobar que las características nominales del dispositivo sean compatibles con esta aplicación. Es responsabilidad del usuario leer y seguir las instrucciones de instalación y funcionamiento del dispositivo antes de intentar su puesta en servicio o realizar su mantenimiento. La inobservancia de estas instrucciones, puede perjudicar el funcionamiento del dispositivo y suponer un peligro para las personas y las instalaciones.

de Sicherheitsmeldungen und -symbole

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich das Gerät aufmerksam an, um sich vor Installation, Betrieb und Pflege oder Wartung damit vertraut zu machen.



Sicherheitswarnung

Dieses Symbol ist eine Sicherheitswarnung. Es verweist auf die mögliche Gefahr einer Körperverletzung und fordert zur Konsultierung des Handbuchs auf. Halten Sie sich an alle im Handbuch mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitshinweise, um Körperverletzung und Todesfälle auszuschließen.

Beschränkte Haftung

Es obliegt der Verantwortung des Anwenders zu überprüfen, ob die Leistungsmerkmale dieses Gerätes für die Anwendung geeignet sind. Außerdem ist der Anwender verpflichtet, vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Gerätes die Installations- und Betriebsanweisungen zu lesen und diese zu befolgen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen und Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

pt Mensagens e símbolos de segurança

Leia atentamente estas instruções e observe o equipamento até se familiarizar com o dispositivo, antes de tentar instalar, colocar em funcionamento, conservar ou efectuar qualquer manutenção no mesmo.



Alerta de segurança

Este é o símbolo de alerta de segurança. É utilizado para o alertar de potenciais riscos de ferimento pessoal e aconselhá-lo a consultar o manual. Cumpra todas as indicações de segurança com este símbolo no manual, de forma a evitar possíveis ferimentos ou morte.

Responsabilidade limitada

O utilizador deverá verificar se as características determinadas do dispositivo se adequam à sua aplicação. O utilizador é responsável pela leitura e cumprimento das instruções de instalação e funcionamento do dispositivo, antes de tentar efectuar qualquer reparação ou manutenção do mesmo. O incumprimento destas indicações poderá afectar o funcionamento do dispositivo e constituir um perigo humano e material.

zh 安全符号和消息

在试图安装、操作、服务或维护设备之前，请仔细阅读这些说明并仔细查看设备以便熟悉该设备。



安全警告

此标记为安全警告。该标记用于警告您潜在的人身伤害危险并提示您参考手册。遵守手册中的此标记随后的安全说明以避免可能的伤害或死亡。

有限责任

用户有责任检查设备的额定特性适用于其应用。用户有责任在试图调试或维护设备之前，阅读或遵守设备的操作和安装说明。不遵守这些说明会影响设备运行并对人身和财产造成危害。

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil-Malmaison Cedex
France
RCS Nanterre 954 503 439
Share capital 896 313 776 €
www.schneider-electric.com

施耐德电气生产工厂

无锡普洛菲斯电子有限公司
江苏省无锡国家高新技术产业开发区
汉江路20号
中国地区客服电话: +86 400 810 1315

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 04-2012 Schneider Electric - All rights reserved.